

FR

DE

EN

NL

IT

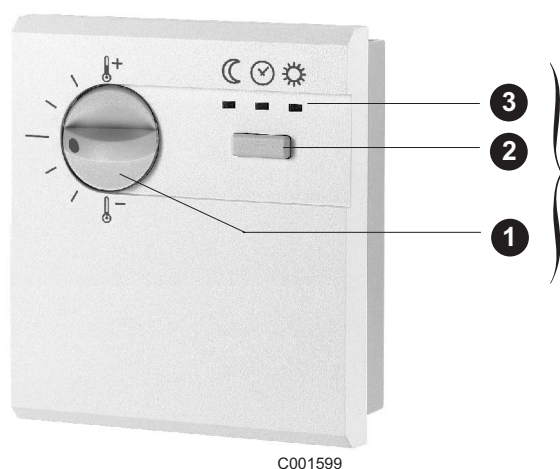
ES

PL

RU

PT

FM52 - AD208 - AD278 - AD297



C001599

Français (page 3)

Commande à distance avec sonde d'ambiance

Deutsch (Seite 3)

Fernbedienung mit Raumfühler

English (page 7)

Remote control with room sensor

Nederlands (pagina 7)

Afstandsbediening met omgevingsensor

Italiano (pagina 11)

Comando a distanza con sonda ambiente

Español (página 11)

Mando a distancia con sonda ambiente

Polski (strona 15)

Zdalne sterowanie z czujnikiem temperatury pomieszczenia

РУССКИЙ (Страница 15)

Дистанционное управление с датчиком комнатной температуры

Português (página 19)

Comando à distância com sonda de ambiente

Français

Sommaire

1	Présentation
2	Choix de l'emplacement
3	Fixation
4	Raccordement électrique
5	Description

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

3	1	Vorstellung	3
3	2	Aufstellung	3
4	3	Halterung	4
5	4	Elektrischer Anschluss	5
6	5	Beschreibung	6

English

Contents

1	Presentation	7
2	Choice of the location	7
3	Attachment	8
4	Electrical connection	9
5	Description	10

Nederlands

Inhoud

7	1	Presentatie	7
7	2	Montage mogelijkheden	7
8	3	Bevestiging	8
9	4	Elektrische aansluiting	9
10	5	Beschrijving	10

Italiano

Indice

1	Presentazione	11
2	Scelta del luogo di installazione	11
3	Fissaggio	12
4	Collegamento elettrico:	13
5	Descrizione	14

Español

Índice

11	1	Presentación	11
11	2	Elección del emplazamiento	11
12	3	Fijación	12
13	4	Conexión eléctrica	13
14	5	Descripción	14

Polski

Spis treści

1	Opis modułu	15
2	Wybór miejsca zamontowania	15
3	Mocowanie	16
4	Podłączenie elektryczne	17
5	Opis	18

РУССКИЙ

Содержание

15	1	Внешний вид	15
15	2	Выбор места для установки	15
16	3	Крепление	16
17	4	Электрическое подключение	17
18	5	Описание	18

Português

Índice

19	1	Apresentação	19
19	2	Escolha da localização	19
20	3	Fixação	20
20	4	Ligação eléctrica	20
21	5	Descrição	21

1 Présentation

Le raccordement d'une commande à distance permet, depuis la pièce où elle est installée, de déroger à toutes les instructions du tableau de commande :

- Dérogation du programme chauffage en mode confort ou réduit
- Modification de la température de consigne ambiante (± 2.5 °C).

La sonde d'ambiance agit automatiquement sur le régulateur central en fonction de la température du local où elle est installée.

La commande à distance permet l'adaptation automatique de la courbe de chauffe du circuit concerné.

2 Choix de l'emplacement

1 Vorstellung

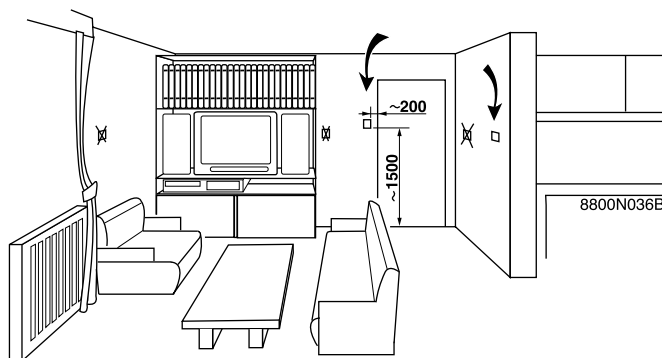
Der Anschluss einer Fernbedienung ermöglicht es, von ihrem Installationsort aus alle Steuerbefehle des -Schaltfelds zu umgehen:

- Änderung des Heizungsprogramms im Tag- oder Absenkbetrieb
- Änderung der Raumsolltemperatur (± 2.5 °C).

Der Raumfühler wirkt automatisch gemäß der Temperatur seines Installationsortes auf die Zentralregelung ein.

Die Fernbedienung ermöglicht die automatische Anpassung der Heizkurve des betreffenden Kreises.

2 Aufstellung



La commande à distance sera installée contre une cloison intérieure, à environ 1.5 m du sol dans la pièce pilote judicieusement choisie.

Die Fernbedienung ist an einer Innenwand in einem Bodenabstand von ungefähr 1.5 m in dem mit Umsicht ausgewählten "Bedien-Raum" anzubauen.

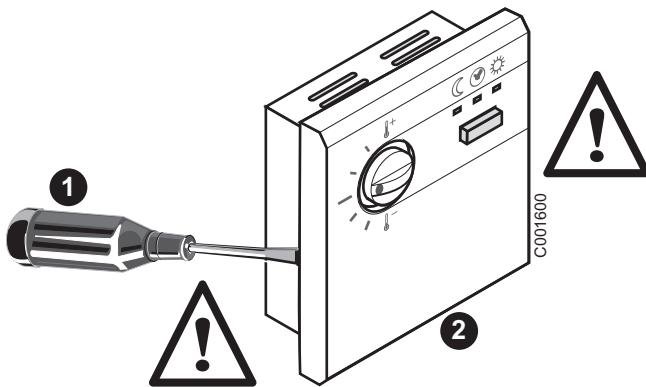
■ Emplacements déconseillés

Encaissé, exposé au rayonnement solaire, réchauffé par un passage de conduit de fumées, exposé à des courants d'air frais ou chauds de gaines d'aération, à proximité d'une cheminée à feu ouvert, d'une source de chaleur (téléviseur), derrière un rideau.

■ Nicht empfohlene Anbringungsorte

In eingeschlossenen Winkeln, an Stellen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, von durchgehenden Rauchabzugsrohren erwärmt werden, sich in kalten oder warmen Luftströmen von Lüftungsrohren befinden, in der Nähe eines offenen Kamins, neben Wärmequellen (Fernsehgerät) oder hinter Vorhängen.

3 Fixation

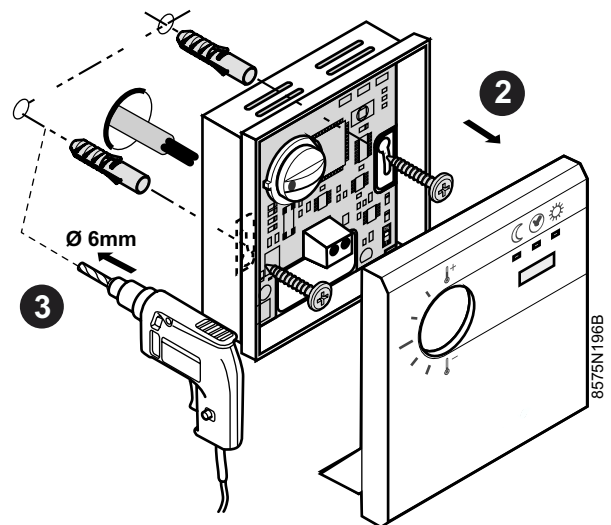


⚠ 1 Dégager délicatement les ergots de la façade avant des nervures du boîtier à l'aide d'un tournevis.

2 Enlever le couvercle.

3 Percer 2 trous de Ø 6 mm. Mettre en place les chevilles. Fixer le boîtier à l'aide des 2 vis fournies.

3 Halterung



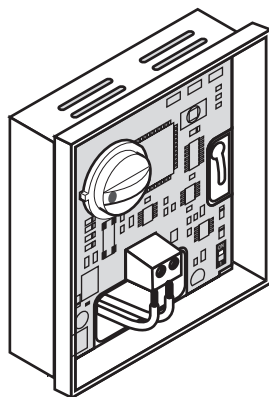
⚠ 1 Die Stifte an der Kastenfront vorsichtig mit einem Schraubendreher lösen.

2 Deckel entfernen.

3 2 Löcher Ø 6 mm bohren. Dübel einsetzen. Den Kasten mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen.

4 Raccordement électrique

4 Elektrischer Anschluss



8575N197

Utiliser des fils de section comprise entre 2 x 0.75 et 2 x 1.5 mm².

- ▶ Raccorder les 2 fils sur le bornier.

Pour accéder au bornier de raccordement du tableau de commande de l'appareil, se reporter à la notice de l'appareil.

⚠ Ne pas placer dans un même conduit ou chemin de câbles les fils de sondes (très basse tension) et des fils de l'alimentation 230 V. Veiller à maintenir un écartement de 10 cm minimum entre les câbles très basse tension et les câbles d'alimentation 230 V.

Benutzen Sie Leitungsquerschnitte zwischen 2 x 0.75 und 2 x 1.5 mm².

- ▶ Die 2 Kabel an der Klemmleiste anschließen.


Um Zugang zur Anschlussleiste des Schaltfelds des Gerätes zu erhalten, siehe die Anleitung des Gerätes.


⚠ Es dürfen in keinem Fall 230 V führende Kabel zusammen mit Fühlerkabeln in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Zusätzlich ist ein minimaler Abstand von 10 cm zwischen Fühlerkabel und 230 V-Kabel einzuhalten.

5 Description

■ Réglage de la température ①

Le bouton de réglage permet de faire varier de 0 à ± 2.5 °C la température de consigne "confort". Cette température est réglée au régulateur central, ce qui correspond au repère "_" (position médiane).




Pour augmenter la température ambiante, tourner le bouton vers .

Pour diminuer la température ambiante, tourner le bouton vers .

■ Choix d'un programme horaire de chauffage ②

Le choix d'un programme est particulièrement utile pour adapter le chauffage au mode de vie des occupants.


Le bouton poussoir permet de choisir entre :

-  Fonctionnement automatique selon la programmation de l'horloge du régulateur
-  Fonctionnement Confort permanent selon la température affichée sur le régulateur
-  Fonctionnement "Réduit" permanent selon la température affichée sur le régulateur

■ Affichage du mode de fonctionnement choisi et des défauts ③

Si la régulation de la chaudière détecte un défaut, les 3 voyants situés au-dessus du bouton poussoir clignotent. L'origine du défaut est précisé en clair sur l'afficheur du tableau de commande de la chaudière.


Pour de plus amples informations :


 Se reporter à la notice du tableau de commande de la chaudière.

5 Beschreibung

■ Einstellung der Temperatur ①

Der Einstellknopf ermöglicht die Solltemperatur für den Tagbetrieb von 0 bis ± 2.5 °C zu erhöhen oder zu senken.. Diese Temperatur wird an der Hauptregelung eingestellt, was der Markierung "_" (Mittelstellung) entspricht.




Um die Raumtemperatur zu erhöhen, den Knopf in Richtung  drehen.

Um die Raumtemperatur abzusenken, den Knopf in Richtung  drehen.

■ Wahl eines zeitgesteuerten Heizungsprogramms ②

Die Wahl eines der Programme ist besonders nützlich für die Anpassung der Heizung an die persönlichen Bedürfnisse.


Mit der Drucktaste kann zwischen folgenden Einstellungen gewählt werden:

-  Automatik-Betrieb gemäß der Timer-Programmierung am -Schaltfeld
-  Kontinuierlicher Tagbetrieb gemäß der am -Schaltfeld angezeigten Temperatur
-  Kontinuierlicher Absenkbetrieb gemäß der am -Schaltfeld angezeigten Temperatur

■ Anzeige der gewählten Betriebsart und von Störungen ③

Wenn die Regelung der Heizung einen Fehler erkennt, beginnen die 3 Anzeigen über der Drucktaste zu blinken. Die Ursache des Fehlers wird auf der Anzeige des Heizkesselschaltfeldes angegeben.

Für nähere Informationen:

 Siehe Anleitung zum Heizkessel-Schaltfeld.